

Nigra sum sed formosa

Canticum Canticorum, Nr. 3 von 29 (1584)

Hoheslied
1, 4

Giovanni Pierluigi da Palestrina
(um 1515 – 1594)

First system of the musical score, measures 1-8. The score is for five voices: Soprano 1 (S1), Soprano 2 (S2), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The music is in 4/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: S1: Ni - gra sum; S2: Ni - gra sum sed for - mo - sa,; A: Ni - gra sum sed for - mo - sa, ni - gra sum, sed for - mo - sa,; T: sed for - mo - sa,; B: Ni - gra sum sed for - mo - sa,

Second system of the musical score, measures 9-16. The score continues for the same five voices. The lyrics are: S1: sed for - mo - sa, sed for - mo - sa, fi - li - ae Je - ru - sa - lem; S2: ni - gra sum sed for - mo - sa, fi - li - ae Je - ru - sa - lem; A: ni - gra sum, fi - li - ae Je - ru - sa - lem, fi - li - ae Je - ru - sa - lem; T: ni - gra sum sed for - mo - sa, fi - li - ae Je - ru - sa - lem; B: ni - gra sum sed for - mo - sa, fi - li - ae Je - ru - sa - lem,

16

S1
lem, fi - li - ae Je - ru - sa - lem,

S2
lem, fi - li - ae Je - ru - sa - lem, sic - ut ta - ber - na - cu - la Che - dar,

A
ru - sa - lem, sic - ut ta - ber - na - cu - la Che - dar, sic -

T
fi - li - ae Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem, sic - ut ta - ber - na - cu -

B
fi - li - ae Je - ru - sa - lem, sic - ut ta - ber - na - cu - la Che - dar,

22

S1
sic - ut ta - ber - na - cu - la Che - dar,

S2
sic - ut ta - ber - na - cu - la Che - dar,

A
ut ta - ber - na - cu - la Che - dar, Che - dar, sic - ut pel -

T
la Che - dar, sic - ut ta - ber - na - cu - la Che - dar, sic - ut pel -

B
sic - ut ta - ber - na - cu - la Che - dar, sic - ut pel -

28

S1
sic - ut pel - les Sa - lo - mo - nis, Sa - lo - mo - nis.

S2
sic - ut pel - les Sa - lo - mo - nis, sic - ut pel - les

A
les Sa - lo - mo - nis, sic - ut pel - les Sa - lo - mo - nis, Sa - lo -

T
les Sa - lo - mo - nis, sic - ut pel - les Sa - lo - mo -

B
les, sic - ut pel - les

35

S1 No - li - te me con - si - de - ra - re, quod fu - sca sim, quod fu - sca

S2 Sa - lo - mo - nis. No - li - te me con - si - de - ra - re, quod fu - sca sim,

A mo - nis. No - li - te me con - si - de - ra - re, quod fu - sca sim, quod fu - sca

T nis. No - li - te me con - si - de - ra - re, quod fu - sca sim, quod fu - sca

B Sa - lo - mo - nis. No - li - te me con - si - de - ra - re, quod fu - sca

42

S1 sim, qui - a de - co - lo - ra - vit me sol! Fi - li - i ma - tris

S2 qui - a de - co - lo - ra - vit me sol! Fi - li - i ma - tris

A sim, qui - a de - co - lo - ra - vit me sol! Fi - li - i ma - tris

T sim, qui - a de - co - lo - ra - vit me sol! Fi - li - i ma - tris

B sim, qui - a fi - li - i ma - tris

49

S1 me - ae pu - gna - ve - runt con - tra me, pu - gna - ve - runt con - tra me, po -

S2 me - ae pu - gna - ve - runt con - tra me, pu - gna - ve - runt con - tra me, po - su -

A tris me - ae pu - gna - ve - runt con - tra me, po - su -

T me - ae pu - gna - ve - runt con - tra me, pu - gna - ve - runt con - tra me, po - su -

B me - ae pu - gna - ve - runt con - tra me, po - su -

54

S1 su - e - runt me, po - su - e - runt me cu - sto -

S2 e - runt me cu - sto - dem in vi - ne - is, po - su - e - runt me cu -

A e - runt me cu - sto - dem in vi - ne - is, po - su - e - runt me cu - sto - dem

T e - runt me cu - sto - dem in vi - ne - is, po - su - e - runt me cu - sto -

B e - runt me cu - sto - dem in vi - ne - is, po - su - e - runt me

61

S1 dem in vi - ne - is, po - su - e - runt me cu - sto - dem in vi - ne - is.

S2 sto - dem in vi - ne - is, po - su - e - runt me cu - sto - dem in vi - ne - is.

A in vi - ne - is, po - su - e - runt me cu - sto - dem in vi - ne - is.

T dem in vi - ne - is, po - su - e - runt me cu - sto - dem in vi - ne - is.

B po - su - e - runt me cu - sto - dem in vi - ne - is.

Nigra sum sed formosa, filiae Jerusalem,
 sicut tabernacula Chedar,
 sicut pelles Salomonis.
 Nolite me considerare, quod fusca sim,
 quia decoloravit me sol!
 Filii matris meae pugnauerunt contra me,
 posuerunt me custodem in vineis.

Ich bin schwarz, aber gar lieblich, ihr Töchter Jerusalems,
 wie die Hütten zu Kedar,
 wie die Teppiche Salomos.
 Starrt mich nicht so an, nur weil ich dunkelhäutig bin,
 denn die Sonne hat mich so verbrannt!
 Die Söhne meiner Mutter haben gegen mich gekämpft,
 sie haben mich hergenommen als Hüterin der Weinberge.